



New Mexico Mano a Mano Presenta:

INTERPRETACIÓN EN SITUACIONES INFLUENCIADAS POR EL ESPAÑOL

Un evento de dos días con el propósito de afrontar las complejidades en situaciones influenciadas por el español; enfocándose en el análisis del consumidor, estrategias para la traducción a la simple vista, y ejercicios para practicar la interpretación consecutiva y simultánea de Español-ASL. Los participantes aprenderán a:

- Describir la importancia de familiarizarse con el contexto, antecedentes educativos, y las experiencias de los consumidores sordos que impactará las decisiones tomadas en la interpretación.
- Obtendrán por lo menos 5 estrategias que se utilizan para identificar efectivamente el idioma de los consumidores Sordos.
- Hacer preguntas para determinar el historial del consumidor latino.
- Proveer correctamente traducciones a la simple vista y sin limitaciones de tiempo.
- Identificar los trabajos que son más propensos a las traducciones a la simple vista.
- Demostrar la diferencia entre la atención dividida, la memoria a corto plazo, y la organización de información.

Este taller es para intérpretes que actualmente trabajan como intérpretes trilingües, ASL/Inglés, intérpretes sordos, y estudiantes de la profesión. También invitamos a las partes interesadas y a los miembros de la comunidad Sorda con el fin de obtener una representación comprensiva de nuestra comunidad local.

Eventbrite

Busque nuestro evento en Eventbrite para inscribirse y por más información.

**¡Gratis!
¡Desayuno
y almuerzo**

Inscripción temprana: \$45
(Antes del 11 de julio, 2016)

Inscripción regular: \$60

1.0 CEUs
(unidades de educación continua)

VIERNES Y SABADO
AGOSTO 5, 2016, 6-9PM
AGOSTO 6, 2016, 9-4PM

Memorial Medical Center
2450 S. Telshor Blvd.
Las Cruces, NM 88011

New Mexico Registry of Interpreters for the Deaf (NMRID) es un patrocinador aprobado por RID CMP para actividades de educación continua. Este programa de estudios de especialización ofrece 1.0 CEUs en el nivel de "algún conocimiento del contenido"



New Mexico Mano a Mano se ha comprometido a garantizar que todos sus eventos sean accesibles para todos los consumidores al hacer acomodaciones necesarias. Por favor notifiquenos si hay algún acomodamiento necesario para facilitar su participación en el taller "Interpretación en Situaciones Influenciadas por el Español" al correo electrónico nm.manoamano@gmail.com.

De acuerdo con la ley federal de derechos civiles, New Mexico Mano a Mano, sus miembros, afiliados, y los participantes del evento tienen prohibido discriminar por motivos de raza, color, origen nacional, religión, sexo, identidad de género (incluyendo la expresión de género), orientación sexual, discapacidad, edad, estado civil, situación familiar, los ingresos derivados de un programa de asistencia pública, creencias políticas o represalia o venganza para la actividad previa de los derechos civiles, en cualquier programa o actividad conducida por New Mexico Mano a Mano.

New Mexico Mano a Mano cree en proporcionar un ambiente de aprendizaje equitativo y justo basado en el respeto mutuo y la justicia para todos, libre de cualquier forma de discriminación o prejuicios. Con el fin de promover un ambiente de aprendizaje óptimo, pedimos a los participantes a tener una mente abierta, palabras o estímulo, y un corazón a la comunidad, mientras exploramos y tratamos temas que son pertinentes a todos los miembros de nuestras comunidades.

Póliza de cancelación: Los reembolsos parciales estarán disponibles hasta el 22 de julio del 2016, a través de las solicitudes de reembolso enviadas mediante Eventbrite.com. Procesaremos su reembolso, si es aprobado, 5 días después de que haya terminado el evento. Después del 22 de julio del 2016, no se aceptarán más peticiones de reembolsos. Gracias por su apoyo.